

LADINO

Dat fora l calandèr ladin 2014

Retrac che conta



su la ona de n documentarism indipendent e aventurous. Tel calandèr 2013 se pel entener coscità la vijion personela de la giornalista Pedone e ence sie spirit modern. La prejentazion del calandèr 2014 de Orler-Alfieri la é stata a Moena e à binà adum l scrittor de nonzech e

jornalist de Parma con l fotograf profescionist da Pardac, che à n fon leam con Fascia per se aer diplomà te la storica Scuola d'Ert de Poza dant, e dapodò per aer sapù conter jacotenc' bie lesc del mond tres sia fotos. A prejentèr l'event, l giornalista trentin Paolo Malfer, canche a traslatèr e a lejer i tesc' per ladin con fèr gustegol e profescionèl, Alberta Rossi, che da egn dèsc sie contribut te la Majon di Fascegn. La sera é stata ocajion de jir ence ite te chela che Orler à dat inom de "Snow Art", lo che lumes e ombries e i perfi dac' da la neif e dai crepes doenta sugestions e descjeghes de forma neves... La pruma foto del calander l'à defat chest beliscim comentar: "... Da chesta val de lumes chières e de ombries é passé i omegn. I vegnia jù col vent ti ciavei, dessegnan recames su la neif. A momenc' i se petèa senza pensieres e i era contenc. A momenc' i scontrea crepes subitouse e picoi straverç. Enlouta i muscoi se tirèa a l cher batea massa debil. I sentia l fià de la poura. Dò l viac' jia inant sorì, la utèdes se fajea douce, spetan un auter straverç. I lascèa rodènes grijes te la val biencia del temp. Ogne rodèna era na vita...

Paroat ber ens en de Bainechtn



Ci si prepara per la festa più importante dell'anno, il Natale. Le case si coprono di luci colorate e all'interno viene lasciato un posticino per l'albero di Natale e il Presepio. Come lieta cornice, i diversi cori della Valle canteranno in vari incontri, così da far avvicinare sempre più le persone alla consapevolezza della nascita di Gesù Bambino.

Schau umadum, schau bet schea'na liachtler as s hòt, schau bet groasa Kristpa'm as sai' kemmen gamòcht, schau, s ist pol Bainechtn! A schea'na zait de doi, bou de kristlech denken s augea' van Kristkindl. Men paroat se pet en aumòchen der Kristpa'm, ber innbende, ber ausbende ont ber en òlla peada de saitn. Men hòltet aus a kloa's platzl bou za mòchen der Presepio. Men leigt de kloa'n mandler, de haisler ont de Hailige Familia. Men denkt bos za tea' der to va Bainechtn ver za vaiern s bichtege to van jor. S hòt ber as lònt inn de sai'nega vrait s èssn der vormes, s hòt ber as kimmpt inngalònt ont s hòt ber as plaibt liaber hoa'm glaim en de sai' familia. Oll oa'n vaiert de sai' Bainechtn, ober òlla sai' zòmmpunt van glaiche glam, der sèll van Gotterhear, der sèll van augea' van Kristkindl. De doi s ist de zait, alura, bou men paroat se en groas Fest. Ont ver za mòchen se mear drinn en de Bainechtnluft s hòt de moglechket za gea' za lissn de kirchsinger. De mòchen an ettlena trèffen ver za gem en de laits sèll vroa ont s sèll stìll as òll souvle kimmpt ens vortganommen. Der doi sunta, um drai nomitto, meicht men gea' anau kan Kaiserbissn za schaug s Bainechtnmòrklt, bou vinnt men nèt lai de kirchsinger van Tol ober aa bersntolern as verkaven zaig van plòtz. Dòs s ist an vurm ver za trong envire de òrbetn van a vòrt ont ver za lòng sa kennen en ber as kennt sa nèt. As de oa'nontzboa'sk, dòra de mess ka Roncogno, asou um naina zobenz, s hòt de moglechket za gea' en doi dorf za lissn bider singen. Men geat pet de sicherket as hearn singen kanzadler va kirch, kemmpt men hoa'm vroa ont pet a groasa ringket. Òndra zboa bichtega trèffen sai' as de secksontzboa'sk en de kirch va Vlarotz ont as de viara van genner en Garait. Der to va San Stefen sai't er òlla inngalònt, alura, en Vlarotz um òchta zobenz bou konnt men lissn der inger Koras. Cantiamo con gioia ont an òndern Kor as kimmpt van dorf La Val as vinnt se en Val Badia. Der viarte to van nai jor as bart kemmen barn singen de kirchsinger va Vlarotz, Garait, Oachpèrg ont Kaneitsch. Dòs bart passiam en Garait òlbe um òchta zobenz. Paroat ber ens en augea' van Kristkindl, paroat ber ens en kemmen van nai jor. Paroat ber ens en tschbinnen ont en autea' s hèrz en ber as hom ber gearn.

Chiara Pompermaier

MOCHENO

di m.d.

Il calendario ladino è stato presentato dall'Istituto culturale in anteprima domenica 8 dicembre al "Mas" di Moena. All'interno le suggestive immagini di Pierluigi Orler con i testi di Luigi Alfieri.

Te n belot event anter peconc' che à metù adum poesia e ert l'é vegnù prejentà a Moena l calandèr ladin 2014, col contribut del fotograf Pierluigi Orler da Pardac' e dal scrittor de Parma Luigi Alfieri. Retrac' che conta: l'é chesta la paroles dantfora su la soracuerta de la publicazion, che desché vigni an la vegn proferida da l'Istitut Ladin de Fascia. L calandèr l vegn dat fora

deband, l rua da jacotenc' egn en cà te vigni majon, l'à na gra sona de aboné, ence che stesc dalonc' da Fascia, fascegn a la foresta, ma che vel aer te sia cèses recordanzes de sia tera. L calandèr l segna i dis, l vel contèr i ritmes de la vita, lo che la paroles sotlinea, de solit, i retrac del bel dolomitano che l'é dintornvia. Depiù les é states, te chisc egn, la proponetes: chest an 2013 l calandèr l'é vegnù sotfirmà da Marcella Pedone, fotografa de profescion, e da semper pascioneda de Fascia. Sia cariera la é stata spenuda soraldut tel ciamp de l'editoria de la scola, ma l'à abù esperienzes desché freelance te rotocalches populeres e ence te filmac

foto www.orlerimages.com

A Natale sotto l'albero...

Antica Erboristeria Dott. Cappelletti

Punto vendita: Aldeno – Viale Europa 9 – tel. 0461 841009

Negoziò: Trento – Piazza Fiera 7 – tel. 0461 261027